

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:48

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zaprowadził mnie do przedsionka świątyni* i zmierzył pilastry przedsionka: pięć łokci z jednej i pięć łokci z drugiej (strony); a szerokość bramy mierzyła czternaście łokci, a pilastry bramy przedsionka trzy łokcie z jednej i trzy łokcie z drugiej (strony).**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem zaprowadził mnie do przedsionka świątyni i zmierzył jego pilastry. Miały one po pięć łokci grubości z jednej i z drugiej strony. Szerokość bramy świątynnej wynosiła czternaście łokci, a pilastry bramy przedsionka mierzyły po trzy łokcie z jednej i z drugiej strony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wprowadził mnie do przedsionka domu i zmierzył filary przedsionka: pięć łokci z jednej i pięć łokci z drugiej strony. Szerokość bramy <i>wynosiła</i> trzy łokcie z jednej i trzy łokcie z drugiej strony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wwiódł mię potem do przysionka domu, i rozmierzył podwoje przysionka na pięć łokci z jednej, a na pięć łokci z drugiej strony; szerz zasię bramy była na trzy łokcie z jednej, a na trzy łokcie z drugiej strony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wwiódł mię do przysionku kościelnego, a wymierzył przysionek pięć łokci stąd a pięć łokci zonąd; a szerokość bramy trzy łokcie stąd a trzy łokcie zonąd.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem wprowadził mnie do przedsionka świątyni i zmierzył filar przedsionka: pięć łokci z jednej i pięć łokci z drugiej strony; brama była szeroka na czternaście łokci, a boki bramy miały trzy łokcie z jednej strony i trzy łokcie z drugiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem zaprowadził mnie do przedsionka świątyni i zmierzył filary przedsionka, pięć łokci z jednej i pięć łokci z drugiej strony; a szerokość bramy wynosiła czternaście łokci, a boczne ściany bramy trzy łokcie z jednej i z drugiej strony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wprowadził mnie do przedsionka świątyni. Zmierzył filary przedsionka: mierzyły pięć łokci z jednej i pięć łokci z drugiej strony. Szerokość wejścia wynosiła czternaście łokci. Boki wejścia miały szerokość trzech łokci z jednej i trzech łokci z drugiej strony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie wprowadził mnie do przedsionka świątyni i zmierzył jego filary: miały po pięć łokci z jednej i drugiej strony. Szerokość wejścia wynosiła czternaście łokci. Boczne ściany wejścia miały po trzy łokcie z obu stron.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Następnie] wprowadził mię do przedsionka Świątyni. Zmierzył filary przedsionka; pięć łokci [miał ten, który stał] z jednej [strony], i pięć łokci [ten] z drugiej strony. Szerokość wejścia wynosiła czternaście łokci; boczne

1) <x>110 6:3</x>

2) Za G, czternaście łokci, a pilastry bramy przedsionka, πηχὼν δέκα τεσσαράρων, καὶ ἐπωμίδες τῆς θύρας, וְכַתְּפוֹת הַשַּׁעַר אַרְבַּע עָשָׂר אֲמָה.

			[ściany] wejścia miały trzy łokcie z jednej i trzy łokcie z drugiej strony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він ввів мене до еламу дому. І він виміряв стовп еламу п'ять ліктів довжина звідси, і п'ять ліктів звідти, і ширина дверей чотирнадцять ліктів, і бокові часті дверей еламу три лікті звідси і три лікті звідти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem poprowadził mnie do przybudówki Przybytku i zmierzył pilastry przedsionka – pięć łokci po tej stronie oraz pięć łokci po przeciwległej stronie. Zaś szerokość bramy to trzy łokcie z tej i trzy łokcie z przeciwległej strony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wprowadził mnie do portyku domu, i zmierzył pilaster portyku: pięć łokci z jednej strony i pięć łokci z drugiej strony. A szerokość bramy wynosiła trzy łokcie z jednej strony i trzy łokcie z drugiej strony.